



劉啓祥

LIU CHI HSIANG

臺灣美術全集
11

臺灣美術全集 11

TAIWAN FINE ARTS SERIES

劉啓祥

LIU CHI-HSIANG

 藝術家出版社印行
ARTIST PUBLISHING CO.



劉啓祥

LIU CHI HSIANG

臺灣美術全集
11

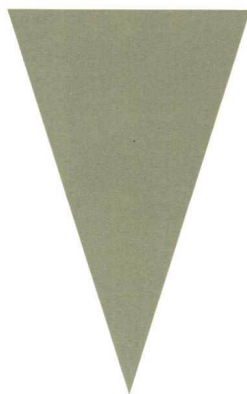
J221.58
Y475



臺灣美術全集

TAIWAN FINE ARTS SERIES

劉啓祥



11

臺灣美術全集 11

TAIWAN FINE ARTS SERIES

劉啓祥

LIU CHI-HSIANG

 藝術家出版社印行
ARTIST PUBLISHING CO.

劉習祥



編輯委員

王秀雄 王耀庭 石守謙 何肇衢 何懷碩 林柏亭
林保堯 林惺嶽 顏娟英

編輯顧問

李鑄晉 李葉霜 李遠哲 李義弘 宋龍飛 林良一
林明哲 張添根 陳奇祿 陳癸淼 陳康順 陳英德
陳重光 黃天橫 黃光男 黃才郎 莊伯和 廖述文
鄭世璠 劉其偉 劉萬航 劉樺河 劉煥獻

本卷著者／顏娟英

總編輯／何政廣

執行主編／張瓊慧

美術主編／王庭玫

美術編輯／曾年有 練步偉 陳敏捷

文字編輯／何明錡 李婷婷 楊佩玲

英文摘譯／顏娟英

日文摘譯／鶴田武良

圖版說明／顏娟英

劉啓祥年表／顏娟英

國內外藝壇記事、一般記事年表／顏娟英 林惺嶽 黃寶萍 陸蓉之

圖說英譯／顏娟英 貝君儀

(依製作年代序)

索引整理／郭淑儀

圖版攝影／何樹金

攝影助理／何星原

凡例

1. 本集以崛起於日據時代的台灣美術家之藝術表現及活動為主要内容，將分卷發表，每卷介紹一至二位美術家，各成一專冊，合為「台灣美術全集」。
2. 本集所用之年代以西元為主，中國歷代紀元、日本紀元為輔，必要時三者對照，以俾查證。
3. 本集使用之美術專有名詞、專業術語及人名翻譯以通常習見者為準，詳見各專冊內文索引。
4. 每專冊之論文皆附英、日文摘譯，作品圖說附英文翻譯。
5. 參考資料來源詳見各專冊論文附註。
6. 每專冊內容分：一、論文（評傳）、二、作品圖版、三、圖版說明、四、圖版索引、五、生平參考圖版、六、作品參考圖版或寫生手稿、七、畫家年表、八、國內外藝壇記事年表、九、國內外一般記事年表、十、內文索引等主要部分。
7. 論文（評傳）內容分：前言、生平、文化背景、影響力與貢獻、作品評論、結語、附錄及插圖等，約二萬至四萬字。
8. 每專冊約一百五十幅彩色作品圖版，附中英文圖說，每幅作品有二百字左右之說明，俾供賞析研究參考。
9. 作品圖說順序採：作品名稱／製作年代／材質／收藏者（地點）／資料備註／作品英譯／材質英譯／尺寸（cm・公分）為原則。
10. 作品收藏者（地點）一欄，註明作品持有人姓名或收藏地點；持有人未同意公開姓名者註明私人收藏。
11. 生平參考圖版分生平各階段重要照片及相關圖片資料，共數十幅。
12. 作品參考圖版分已佚作品圖片或寫生手稿等，共數十幅。

目 錄

- 8 ● 編輯委員、顧問、編輯羣名單
- 9 ● 凡例
- 10 ● 目錄
- 11 ● 目錄(英譯)
- 12 ● 劉啓祥圖版目錄
- 16 ● 論文
- 17 ● 南方的清音——油畫家劉啓祥……顏娟英
- 41 ● 南方的清音——油畫家劉啓祥(英文摘譯)
- 44 ● 南方的清音——油畫家劉啓祥(日文摘譯)……鶴田武良
- 47 ● 劉啓祥作品彩色圖版
- 206 ● 劉啓祥作品寫生手稿
- 223 ● 參考圖版
- 224 ● 劉啓祥生平參考圖版
- 235 ● 劉啓祥作品參考圖版
- 257 ● 劉啓祥作品圖版文字解說……顏娟英
- 285 ● 劉啓祥年表及國內外藝壇記事、國內外一般記事年表
- 299 ● 索引
- 307 ● 論文作者簡介

Contents

Contributors	●	8
Introduction	●	9
Table of Contents	●	10
Table of Contents (English Translation)	●	11
List of Color Plates	●	12
Oeuvre	●	16
Elegant Voice of the South.....Yen Chuan—ying	●	17
Elegant Voice of the South (English Translation)	●	41
Elegant Voice of the South (Japanese Translation)	●	44
Liu Chi—hsiang's Color Plates	●	47
Liu Chi—hsiang's Paintings—Imitation, Sketch	●	206
Supplementary Plates	●	223
Photographs and Documentary Plates	●	224
Additional Paintings by Liu Chi—hsiang	●	235
Catalog of Liu Chi—hsiang's Paintings	●	257
.....Yen Chuan—ying		
Chronology Tables	●	285
Index	●	299
About the Author	●	307



圖版目錄

List of Color Plates

- | | | |
|----|------|------------------------------|
| 49 | 圖 1 | 法蘭西女子 1933 畫布・油彩 |
| 50 | 圖 2 | 紅衣(少女) 1933 畫布・油彩 |
| 51 | 圖 3 | 黃衣(坐婦) 1938 畫布・油彩 日本二科會入選 |
| 52 | 圖 4 | 肉店 1938 畫布・油彩 日本二科會入選 |
| 53 | 圖 5 | 畫室 1939 畫布・油彩 日本二科會入選 |
| 54 | 圖 6 | 魚店(店先) 1940 畫布・油彩 台北市立美術館典藏 |
| 55 | 圖 7 | 魚 1940 畫布・油彩 |
| 56 | 圖 8 | 桌下有貓的靜物 1949 畫布・油彩 台北市立美術館典藏 |
| 57 | 圖 9 | 虹 1951 畫布・油彩 |
| 58 | 圖 10 | 旗山公園 約 1953 畫布・油彩 |
| 59 | 圖 11 | 台南孔廟 約 1954 木板・油彩 |
| 60 | 圖 12 | 西子灣 約 1954 木板・油彩 |
| 61 | 圖 13 | 黃小姐 1954 木板・油彩 |
| 62 | 圖 14 | 綠衣 約 1954 木板・油彩 |
| 63 | 圖 15 | 馬頭山 約 1955 木板・油彩 |
| 64 | 圖 16 | 小坪頂 約 1955 木板・油彩 |
| 65 | 圖 17 | 池畔 約 1955 木板・油彩 |
| 66 | 圖 18 | 鄉居 約 1955 木板・油彩 |
| 67 | 圖 19 | 著黃衫的少女 1955 畫布・油彩 第十屆省展參展 |
| 68 | 圖 20 | 鳳梨山 1957 畫布・油彩 |
| 69 | 圖 21 | 馬頭山 約 1959 畫布・油彩 |
| 70 | 圖 22 | 山壁 約 1959 畫布・油彩 |
| 71 | 圖 23 | 山 1959 畫布・油彩 |
| 72 | 圖 24 | 影(I) 1959 畫布・油彩 |
| 73 | 圖 25 | 影(II) 約 1959 畫布・油彩 |
| 74 | 圖 26 | 鳳山老厝 約 1960 畫布・油彩 |
| 75 | 圖 27 | 旗后 1960 畫布・油彩 |
| 76 | 圖 28 | 塔山 1960 畫布・油彩 |
| 77 | 圖 29 | 夕陽 1960 畫布・油彩 |
| 78 | 圖 30 | 靜物 約 1960 木板裱畫布・油彩 |
| 79 | 圖 31 | 玫瑰花與黑瓶 1960 木板・油彩 陳瑞福收藏 |

- 80 圖 32 甲仙山景 1961 畫布·油彩 陳玉葉收藏
- 81 圖 33 綠色山坡 1963 畫布·油彩
- 82 圖 34 小憩 1962~1968 畫布·油彩
- 83 圖 35 三女 1964 木板·油彩
- 84 圖 36 孔廟 1965 木板裱畫布·油彩
- 85 圖 37 綠蔭 1965 畫布·油彩
- 86 圖 38 山 1967 畫布·油彩
- 87 圖 39 玉山雪景 1969 畫布·油彩
- 88 圖 40 小西門 1969 畫布·油彩
- 89 圖 41 墾丁風景 1956~1969 木板裱畫布·油彩
- 90 圖 42 樹 1969 木板裱畫布·油彩
- 91 圖 43 小尖山 1969 畫布·油彩
- 92 圖 44 車城人家 1969 畫布·油彩
- 93 圖 45 海邊 1969 畫布·油彩
- 94 圖 46 宅 1970 畫布·油彩
- 95 圖 47 甲仙風景 約 1970 畫布·油彩 王張富美收藏
- 96 圖 48 玉山日出 1970 木板裱畫布·油彩 張金發收藏
- 97 圖 49 車城村落 1970 畫布·油彩
- 98 圖 50 新高山初晴 1971 畫布·油彩
- 99 圖 51 甲仙風景 1971 畫布·油彩
- 100 圖 52 風景 1971 畫布·油彩
- 101 圖 53 尖山 1971 畫布·油彩
- 102 圖 54 海景 1971 畫布·油彩
- 103 圖 55 太魯閣 約 1972 畫布·油彩 呂張瑞珍收藏
- 104 圖 56 太魯閣峽谷 1972 畫布·油彩
- 105 圖 57 太魯閣 1972 畫布·油彩
- 106 圖 58 左營巷路 1972 畫布·油彩
- 107 圖 59 小坪頂池畔 1972 畫布·油彩 劉明錠收藏
- 108 圖 60 黃衣 1972 畫布·油彩
- 109 圖 61 壺 約 1972 畫布·油彩
- 110 圖 62 太魯閣 1973 畫布·油彩
- 111 圖 63 教堂 1973 畫布·油彩
- 112 圖 64 木棉花樹 1973 畫布·油彩
- 113 圖 65 閱讀 1973 畫布·油彩
- 114 圖 66 橙色旗袍 1973 畫布·油彩 台北市立美術館典藏
- 115 圖 67 太魯閣 1974 畫布·油彩
- 116 圖 68 太魯閣之三 1974 畫布·油彩
- 117 圖 69 浴女 1974 畫布·油彩 劉香閣收藏
- 118 圖 70 中國式椅子上的少女 1974 畫布·油彩 台北市立美術館典藏
- 119 圖 71 黑皮包(著紅衣的小女兒) 1975 畫布·油彩
- 120 圖 72 太魯閣 1976 畫布·油彩
- 121 圖 73 大雪山 1976 畫布·油彩 王張富美收藏

- 122 圖 74 美濃風光 1976 畫布·油彩
 123 圖 75 東港風景 1976 畫布·油彩
 124 圖 76 東港風光 1976 畫布·油彩
 125 圖 77 小坪頂風景 1976 畫布·油彩 王張富美收藏
 126 圖 78 美濃城門 1977 畫布·油彩
 127 圖 79 河岸風景 1977 畫布·油彩
 128 圖 80 東港風景 1977 畫布·油彩
 129 圖 81 王小姐 1977 畫布·油彩
 130 圖 82 梯旁少女 1977 畫布·油彩
 131 圖 83 李小姐 1977 畫布·油彩
 132 圖 84 東港港邊 1978 畫布·油彩
 133 圖 85 村落 1978 畫布·油彩
 134 圖 86 萬里桐海濱 1978 畫布·油彩
 135 圖 87 貓鼻頭海邊 1978 畫布·油彩
 136 圖 88 大尖山 1978 畫布·油彩
 137 圖 89 美濃山色 1978 畫布·油彩
 138 圖 90 文旦 1978 畫布·油彩 楊德輝收藏
 139 圖 91 美濃之屋 1979 畫布·油彩 楊德輝收藏
 140 圖 92 大尖山 1979 畫布·油彩 陳玉葉收藏
 141 圖 93 鄉間小徑 1979 畫布·油彩
 142 圖 94 小坪頂風景 1979 畫布·油彩
 143 圖 95 思 1979 畫布·油彩
 144 圖 96 搖椅中的少女 1979 畫布·油彩
 145 圖 97 岩 1980 畫布·油彩
 146 圖 98 滿州路上 1980 畫布·油彩
 147 圖 99 紅衣女郎 1980 畫布·油彩
 148 圖 100 裸女 1980 畫布·油彩
 149 圖 101 裸女 1980 畫布·油彩
 150 圖 102 著鳳仙裝的少女 1981 畫布·油彩
 151 圖 103 裸女 1981 畫布·油彩
 152 圖 104 靜物 1981 畫布·油彩
 153 圖 105 有陶壺的靜物 1981 畫布·油彩
 154 圖 106 岩 1982 畫布·油彩
 155 圖 107 車城村內 1982 畫布·油彩
 156 圖 108 小鳳仙 1982 畫布·油彩
 157 圖 109 黃浴巾 1982 畫布·油彩
 158 圖 110 白巾 1982 畫布·油彩
 159 圖 111 紅色的背景 1982 畫布·油彩
 160 圖 112 瓶花 1982 畫布·油彩
 161 圖 113 水果靜物 1982 畫布·油彩
 162 圖 114 海邊所見 1983 畫布·油彩
 163 圖 115 端坐 1983 畫布·油彩

- 164 圖 116 白衣女郎 1983 畫布·油彩
- 165 圖 117 斜倚 1983 畫布·油彩
- 166 圖 118 紅沙發 1983 畫布·油彩
- 167 圖 119 讀書 1983 畫布·油彩
- 168 圖 120 有荔枝的靜物 1983 畫布·油彩
- 169 圖 121 成熟 1983 畫布·油彩
- 170 圖 122 風景 1984 畫布·油彩
- 171 圖 123 圍頭巾的少女 1984 畫布·油彩
- 172 圖 124 阿妹 1984 畫布·油彩
- 173 圖 125 裸女 1984 畫布·油彩
- 174 圖 126 太魯閣 1985 畫布·油彩
- 175 圖 127 海景 1985 畫布·油彩
- 176 圖 128 裸女 1985 畫布·油彩 江衍疇收藏
- 177 圖 129 裸女 1985 畫布·油彩
- 178 圖 130 荔枝籃 1985 畫布·油彩
- 179 圖 131 靜物 1985 畫布·油彩
- 180 圖 132 瓶花與水果 1986 畫布·油彩
- 181 圖 133 人物 1986 畫布·油彩
- 182 圖 134 港口 1987 畫布·油彩
- 183 圖 135 日光 1987 畫布·油彩
- 184 圖 136 戴胸花的少婦 1987 畫布·油彩
- 185 圖 137 長女 1987 畫布·油彩
- 186 圖 138 花 1987 畫布·油彩
- 187 圖 139 中秋果物 1988 畫布·油彩
- 188 圖 140 柚子與花 1988 畫布·油彩
- 189 圖 141 郊外風景 1989 畫布·油彩
- 190 圖 142 窗外風景 1989 畫布·油彩
- 191 圖 143 劉夫人 1989 畫布·油彩
- 192 圖 144 紅衣黑裙 1989 畫布·油彩
- 193 圖 145 倚著白枕 1989 畫布·油彩
- 194 圖 146 柿子與柚 1989 畫布·油彩
- 195 圖 147 盒中靜物 1989 畫布·油彩
- 196 圖 148 小桌上的靜物 1989 畫布·油彩
- 197 圖 149 黃桌上的果 1989 畫布·油彩
- 198 圖 150 白花 1989 畫布·油彩 蔡克信收藏
- 199 圖 151 花卉 1989 畫布·油彩
- 200 圖 152 靜物 1989 畫布·油彩
- 201 圖 153 孫女 1990 畫布·油彩
- 202 圖 154 靜物 1990 畫布·油彩
- 203 圖 155 靜物 1990 畫布·油彩
- 204 圖 156 檸檬與法國梨 1990 畫布·油彩
- 205 圖 157 檸檬與桔 1991 畫布·油彩